

## فتح باب تقديم الطلبات 2024 - لدعم نشر الكتب لعام

صندوق يهوشوع رابينوفيتش للفنون، تل أبيب (الاختصار: الصندوق)، هي جمعية مسجلة مدعومة من قبل وزارة الثقافة والرياضة (الاختصار: الوزارة). يتركز عمل الصندوق في مجال دعم المؤسسات المشتغلة بالأدب، وفق معايير توزيع الدعم المالي التي تُقرها وزارة الثقافة والرياضة للمؤسسات العاملة في حقل الأدب. يتوجه صندوق يهوشوع رابينوفيتش للفنون إلى دور النشر في إسرائيل بدعوة لتقديم الطلبات لدعم نشر الكتب المتخصصة في المجالات التالية:

- دعم نشر روائع الأدب العالمي باللغة العبرية (الاختصار: الفئة "أ")
- دعم نشر باكورة إصدارات الكُتَّاب الجُدد باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "ب")
- دعم نشر الكتب العلمية والبحثية (غير الأدبية) باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "ج")
- دعم نشر الكُتَّاب (الدواوين) الشعرية باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "د")

فيما يلي القواعد والإجراءات الخاصة بتقديم طلبات الدعم من الصندوق، في عددٍ من المجالات:

يمكن الاطلاع على القواعد والإجراءات الكاملة على موقع الصندوق

<https://www.rabinovichfoundation.org.il/index.php/the-arts/publishing>

### الشروط العامة

1. يقتصر تقديم طلب الدعم من الصندوق على **الناشرين** العاملين في دولة إسرائيل. يُستثنى من ذلك الكُتَّاب المستقلون، والمؤسسات التعليمية التي تُدرِّس الأدب، وما إلى ذلك.
2. لا يمكن تقديم طلبات الدعم إلا للمؤسسة للعناوين التي يبدأ عملها في عام 2024 وسيتم نشرها في الممارسة في موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر 2026. (الشرح: يمكن أن يكون الانتهاء من العمل على العنوان في عام 2024 أو 2025 ولكن في موعد لا يتجاوز 2026 على النحو الوارد أعلاه).

### تعهدات الحاصلين على الدعم

على الناشرين الحاصلين على الدعم من الصندوق الالتزام بالتعليمات التالية:

1. يتعهد الناشر بذكر مساهمة الصندوق والوزارة في نشر الكُتَّاب، سواءً في الكُتَّاب المدعومة نفسها أو في أي منشورٍ يتعلَّق بها، بالإضافة إلى وجوب إرفاق شِعَارَي الوزارة والصندوق. في الكتاب يتم الأمر على النحو التالي: يُذكر دعم كلٍّ من الوزارة والصندوق، مُرفقاً بشعار الوزارة وشعار الصندوق على الجانب الخلفي من مُجلِّد الكتاب (ظهر الكتاب)، أو في صفحة البيانات الواقعة في افتتاحية الكتاب.

2. יתעֶהְדּ הַנּוֹשֵׁר בְּתוֹזְפִיף מְתָרְגֵם, אוּ מְחַרֵר אֲדִבִי, אוּ מְחַרֵר לְגוּי אוּ צִיֵם עַלֵי מְרַאגֵה הַנְּהַאִיֵה, חֲסַב הַחַגֵה. מַע וְגוֹב כּוֹנֵהֵם מִן זוּי הַחִיבֵה וְהַתְּגִיבֵה וְהַתְּחֻשָׁבֵם בַּיּ מְגַלְתֵהֵם, בְּהַדֵף יִחְרַג הַכְּתָב הַמְדוּעוּם.
3. יתעֶהְדּ הַנּוֹשֵׁר בְּטְבַאעָה 1,000 נִסְחָה עַלֵי הָאֶפֶל מִן הַכְּתָב הַמְדוּעוּם, וְתוֹזִיגֵה עַלֵי הַמְתַאֵר. בַּלְּנִשְׁבֵה לַאֲפֵתֵי הַדַעַם "ג", "ד" ו"ו" פֶּלְחִידִיחַ עַן טְבַאעָה 300 נִסְחָה עַלֵי הָאֶפֶל מִן הַכְּתָב הַמְדוּעוּם, וְתוֹזִיגֵה עַלֵי הַמְתַאֵר.
4. מִן וְאֵבֵב הַנּוֹשֵׁר יִכְמַל יִגְרַאֵהַת יִנְתַאֵג הַכְּתָב וְנִשְׂרֵה בַּיּ מוֹעַד אֶפְסָה 31.12.2026.
5. יתעֶהְדּ הַנּוֹשֵׁר בְּעַדֵם הַתְּפֻדָה בְּטְלִבַּת דַעַם לְכְּתָבִי מְעִיֵן מִן מוֹשֵׁסָה אַחֵרֵי תְּפֻדָה הַדַעַם בַּיּ זֶהָ הַמְצַמַר וְוּפִק זֶהָ הַמְעַאֵיֵר.
6. יתעֶהְדּ הַנּוֹשֵׁר בְּרֵדֵה הַנְּפֻקַת הַתִי דַפְעָהּ הַמּוֹאֵף מִן מַלֵה הַחַסָב יִלֵי הַנּוֹשֵׁר, אוּ רֵדֵה מַא טְלִיבֵה הַנּוֹשֵׁר מִן הַמּוֹאֵף בְּהַדֵף נִשְׂר הַכְּתָב בְּמִבְלַג לֹא יִתְעַדֵי צִימֵה הַדַעַם, וְזֶלֶק פּוֹר אִסְתַּלַּם אִמוֹל הַדַעַם וְקִיבֵל אִסְתַּחְמַהָ לְאִיֵי אַגְרַאֲצִי אַחֵרֵי. כְּמַא יִתְעֶהְדּ הַנּוֹשֵׁר אִמַם הַמוֹשֵׁסָה בְּתַפְדִימ מְצַדַקֵה הַכְּתָב עַלֵי אִסְתַּלַּם הָאִמוֹל (הַסְּנֻדוֹק אוּ הַוּזָרָה), וְפֻקָּה לְטִיבְהָ. לֹא יִשְׁמַל זֶהָ הַתְּעֶהְדּ דַעַם נִשְׂר רּוֹאֵע הָאֲדִב הָעַלְמִי בַּלְּלִגֵה הָעִבְרִיֵה (הַפְּנֵה "א"). עַלֵי הַרְגֵם מַמָּה סְבִיב, פִּיֵן הַנּוֹשֵׁר גִּיר מְלַזֵם בְּאִעָדָה הָאִמוֹל הַמְדוּפָעָה לֵה יִלֵי הַכְּתָב, יִזָּה תֵם אִסְתַּלַּם זֶהָ הָאִמוֹל מִן גְּהַת אַחֵרֵי, מִתֵל סְנַאֲדִיב הַבְּחֵת.
7. יתעֶהְדּ הַנּוֹשֵׁר בְּתִמְכִיֵן הַסְּנֻדוֹק מִן מוֹאֵקֵבֵה וּמְתַאֲבַעֵה הַתְּפוֹרַת אֲתֵאֵה עִמְלִיֵה נִשְׂר הַכְּתָב הַמְדוּעוּמֵה וְהַאִשְׂרַפ עֲלִיְהָ, בְּמַא בַּיּ זֶלֶק מְתַאֲבַעֵה מְסוֹלֵי הַתְּרַגְמֵה, וְגוּדֵה הָיִנְתַאֵג, וְהַאֲיַחְרַג וְהַתְּצַמִיֵם.

#### מְבַאֵי הַחֲדִיד צִימֵה הַדַעַם

1. יֵגִיב אֵלֵי יִנְתַאֲוֹר הַדַעַם הַמַּלִי מִן קִיבֵל הַסְּנֻדוֹק לְכְּתָבִי מְעִיֵן הַנִּסְבֵה הַמְחֻדָּדֵה אֲדַנָּה:  
 דַעַם הַפְּנֵה "א": 65% מִן תְּכֻלֵה יִנְתַאֵג הַכְּתָב, אוּ 100,000 שִׁיכֵל יִסְרַאִילִי גִידִד - הָאֶפֶל מִן בֵּינֵהֵם, דּוֹן הָאִנְתַּקַּס מִן עִמוּמִיֵה מַא סְבִיב זִכְרֵה. אִמָּה הַמְסַאְהֵמֵה בַּיּ דַעַם תְּכַאֲפִיב הַתְּרַגְמֵה לְכְּתָבִי מְעִיֵן פֶּלֹא יִמְכְּנָהּ אֵן תִּתְגַּוֹרֵז נִשְׁבֵה 90% כְּחֵדֵי אֶפְסִי.
2. בַּיּ פְּנַת הַדַעַם "ב" + "ד": 65% מִן תְּכֻלֵה יִנְתַאֵג הַכְּתָב, אוּ 30,000 שִׁיכֵל גִידִד - הָאֶפֶל מִן בֵּינֵהֵם.

\* בַּיּ זֶהָ הַפְּקֻרָה, "תְּכֻלֵה יִנְתַאֵג הַכְּתָב": גִּמִיֵע הַתְּכַאֲפִיב הַמְדוּפָעָה בְּגִרַצ נִשְׂר הַכְּתָב וְתוֹזִיגֵה וְתַסְוִיבֵה, בְּמַא בַּיּ זֶלֶק הַמִּבְלַג הַמְּסַחֵק לְהַמּוֹאֵף, וְכֻלֵּה תְּחִרִיר הַמְצַמוֹן, וְהַתְּחִרִיר הַלְּגוּי, וְהַתְּצַמִיֵם, וְהַטְּבַאעָה וְהַתְּגִלִיד, וְהַתְּוִזִיֵע וְהַתְּסוּוִיב. עַלֵי נְפֻקַת תְּסוּוִיב הַכְּתָב, וְהַמְּשְׂרוּטָה בַּמְצַדַקֵה עֲלִיְהָ וְפֻק זֶהָ הַמְעַאֵיֵר, אֵלֵי תִתְגַּוֹרֵז נִשְׁבֵה 5% מִן יִגְמַלִי הַנְּפֻקַת הַמְצַדַק עֲלִיְהָ לְיִנְתַאֵג זֶהָ הַכְּתָב.

3. פי פנאט אדעם "ג": 65% מן تكلفة إنتاج الكتاب، أو 40,000 شيكل جديد - الأقل من بينهما.

\* פי هذه الفقرة، "تكلفة إنتاج الكتاب": جميع التكاليف المدفوعة بغرض نشر الكتاب وتوزيعه وتسويقه، بما في ذلك المبلغ المستحق للمؤلف، وكلفة تحرير المضمون، والتحرير اللغوي، والتصميم، والطباعة والتجليد، والتوزيع والتسويق. على نفقات تسويق الكتاب، والمشروطة بالمصادقة عليها وفق هذه المعايير، ألا تتجاوز نسبة 5% من إجمالي النفقات المصادق عليها لإنتاج هذا الكتاب.

## عام

1. تُدرس طلبات الدعم من قِبل لجنة مهنية مُعينة من قِبل الصندوق، والتي تقدّم بدورها التوصيات إلى إدارة الصندوق وإلى مجلس إدارة الصندوق.
2. سيقوم الصندوق بإرسال ردِّ عبر البريد الإلكتروني للمتقدمين بعد الانتهاء من عملية معالجة الطلبات.
3. لن يتمكن الناشر من الذين قدّموا المواد الورقية إلى الصندوق من استردادها.
4. يحتفظ الصندوق لنفسه بالحق في عدم اختيار أي طلبٍ للدعم من بين الطلبات المُقدّمة. أمّا اختيار الكتب المُقرّر دعمها، بالإضافة إلى المساهمة المالية التي يُقدّمها الصندوق لكل طلبٍ للدعم، خاضع - حصراً - لتقديرات اللجنة المهنية.
5. في الحالات الاستثنائية والخارجة عن الشروط المُقرّرة، يحتفظ الصندوق لنفسه بالحق في تلقّي طلبات المتقدمين للحصول على الدعم في أية فئة من الفئات المُحدّدة، حتى وإن لم يستوفوا جميع المعايير المُحدّدة في لائحة القواعد والإجراءات. كما أنّ إدارة الصندوق غير مُلزّمة بتوضيح اعتباراتها لما يتمّ ضمن هذا الإطار.
6. تخضع المشاركة في تقديم طلبات الدعم وقبولها، على النحو المُفصّل أعلاه، لمعايير توزيع أموال الدعم المُقدّمة من وزارة الثقافة والرياضة للمؤسسات العامّة المُشتغلة في ميدان الأدب، وفق قانون أساسيات الميزانية لعام 1985، والخاضعة للشروط القانونية الواردة في قانون "حقوق التأليف" لعام 2007، وللشروط القانونية والمعايير الواردة في قانون أساسيات الميزانية (التعديل رقم 40) لعام 2011، أو تلك الخاضعة للقوانين واللوائح والمعايير والقواعد والإجراءات التي تحلّ محلّ القوانين واللوائح والمعايير والقواعد والإجراءات المذكورة أعلاه.
7. دعم المؤسسة مشروط بتحويل أموال دعم الإدارة الثقافية إلى وزارة الثقافة والرياضة.

## تقديم طلب الدعم

1. لا يمكن تقديم طلبات الحصول على أموال الدعم إلا للعناوين التي يبدأ عملها في عام 2024 وسيتم نشرها في الممارسة بحلول 31 ديسمبر 2026

يجب تقديم طلبات الدعم عبر الإنترنت على موقع التقديم الخاص بالمؤسسة على العنوان التالي:

<https://forms.rabinovichfoundation.org.il/>

**يجوز لكل ناشر إرسال ما يصل إلى 8 ألقاب في كل حقل**

**يجب أن يكون كل طلب دعم مصحوبًا بمرفقات بتنسيق PDF فقط ، كما هو مفصل أدناه:**

### في المنطقة أ:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ فاتورة المؤلف فاتورة المترجم. مذكرة التأسيس لدار النشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

### في الحقل ب:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

### في الحقل ج:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

### في الحقل د:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

3. الموعد النهائي لتقديم طلبات الدعم: 30.4.2024 الساعة 23:59.

للاستشارة : [st@cinemaproject.org.il](mailto:st@cinemaproject.org.il)

**حظا موفقًا للمتقدمين!**